|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Link To View in Course | Source | Target |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_2)  [1\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_2) | Whether exploring a promising new therapy, developing a pioneering technology, or just helping people live longer healthier lives, scientific research is an essential part of our success as a company.  This course will look at the different types of research we support and will explain how laws and regulations, along with our own internal policies and procedures, have been put in place to protect the integrity of this research. It will also provide you with some practical advice on how to ensure that we continue doing research not only in the right way, but also for the right reasons. | Незалежно від того, чи вивчаємо ми перспективну нову терапію, розробляємо новаторські технології або просто допомагаємо людям жити довше здоровим життям, наукові дослідження є важливою частиною нашого успіху як компанії.  У цьому курсі розглядаються різні типи досліджень, які ми підтримуємо, та пояснюється, як закони та нормативні акти, а також наші власні внутрішні політики та процедури застосовуються для захисту цілісності таких досліджень. Цей курс також містить кілька практичних порад, які дозволять нам і надалі проводити дослідження не тільки належним чином, а й з належних причин. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3)  [2\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_3) | Upon completion of this course, you will be able to:   * Explain why Abbott conducts and supports scientific research; * Distinguish between the different types of research Abbott conducts and supports; * Explain the reasons for some of the key laws, regulations, and standards that govern scientific research; * State the requirements that Abbott has put in place to govern the way in which we conduct research; * Describe the roles and responsibilities of scientific personnel as opposed to sales, marketing, and other non-scientific personnel; and * Know where to go for help and support. | Після закінчення цього курсу ви зможете:   * пояснити, чому компанія Abbott проводить та підтримує наукові дослідження; * розрізняти різні типи досліджень, які проводить і підтримує компанія Abbott; * пояснити причини деяких ключових законів, нормативних актів та стандартів, що регулюють наукові дослідження; * сформулювати вимоги, які компанія Abbott встановила для регулювання того, як ми проводимо дослідження; * описати ролі та обов'язки наукового персоналу на відміну від співробітників відділів продажу, маркетингу та іншого ненаукового персоналу; та * дізнатися, куди звертатися за допомогою та підтримкою. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4)  [3\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_4) | The icons at the top of the screen provide one-click access to key resources:   * The Table of Contents, * Important contact information, and * Reference material.   In addition, you can use the Exit icon to close the course window. | Значки, що знаходяться у верхній частині екрана, надають доступ до ключових ресурсів в одне натискання:   * Зміст * Важлива контактна інформація * Довідкові матеріали.   Також можна використати значок «Вихід», щоб закрити вікно курсу. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5)  [4\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_5) | There are several features to help guide you through the course:   * The Back and Forward arrows allow you to move from screen to screen. * A horizontal slider bar at the bottom of the screen allows you to see where you are in the course. * The Table of Contents lets you navigate from section to section. | Існує кілька функцій, які допоможуть вам пройти цей курс.   * Стрілки «Назад» і «Вперед» дозволяють переходити від одного екрану до іншого. * Горизонтальний повзунок у нижній частині екрана дозволяє побачити, в якій частині курсу ви знаходитеся. * Зміст надасть можливість переходити від розділу до розділу. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_6)  [5\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_6) | Knowledge Check  Once you have reviewed the content of this course, you will be required to complete a 10-question Knowledge Check.  The Knowledge Check can be taken at any time by clicking the Table of Contents icon and selecting Knowledge Check. | Перевірка знань  Після ознайомлення зі змістом цього курсу вам треба буде пройти перевірку знань, надавши відповіді на 10 запитань.  Перевірку знань можна пройти в будь-який час, натиснувши на значок «Зміст» і вибравши «Перевірка знань». |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_7)  [6\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_7) | Development of products that help people live longer and healthier lives is a long and complex process.  In this section, we will explain why we conduct research, and outline the different kinds and levels of scientific research we support. | Розробка продуктів, які допомагають людям жити довше та здоровіше, — це тривалий та складний процес.  У цьому розділі ми пояснимо, чому ми проводимо дослідження, та окреслимо різні види та рівні наукових досліджень, які ми підтримуємо. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_8)  [7\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_8) | Scientific research helps us determine if a product is effective.  In other words, it tells us if a product works. And if it does work, how well. | Наукові дослідження допомагають нам визначити, чи є продукт ефективним.  Іншими словами, вони дають зрозуміти, чи працює продукт. І якщо працює, то наскільки добре. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_9)  [8\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_9) | Scientific research provides us with the evidence that is required for regulatory approvals and market access decisions around the world.  It serves as the basis for promotional claims once a product is approved. | Наукові дослідження надають нам дані, необхідні для отримання дозволів від регуляторних органів та прийняття рішень щодо доступу на ринки країн в усьому світі.  Результати досліджень служать підставою для рекламних заяв після отримання дозволів на продукт. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_10)  [9\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_10) | Scientific research helps us to gain knowledge about product safety both before and after we launch a product.  It helps to answer the question: is the product safer than what’s currently available on the market? And if so, for whom, how much, etc.? | Наукові дослідження допомагають нам отримати знання про безпечність продукту як до, так і після його виходу на ринок.  Вони допомагають відповісти на запитання: чи є товар безпечнішим порівняно з тим, що зараз є на ринку? І якщо так, то для кого, наскільки тощо? |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_11)  [10\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_11) | Scientific research answers many other questions as well. In doing so, it helps us to produce products that are not only safe and effective, but also:   * Easier to use, * More cost effective, and * More reliable.   As we make our way through this course, you will learn more about the benefits of scientific research, and more importantly, about the role each of us has to play in safeguarding its integrity. | Наукові дослідження також дають відповіді на багато інших запитань. Таким чином вони допомагають нам виробляти продукти, які є не тільки безпечними та ефективними, а й:   * простішими у використанні; * економічно вигіднішими; та * надійнішими.   У ході цього курсу ви дізнаєтесь більше про переваги наукових досліджень і, що ще важливіше, про роль кожного з нас у забезпеченні їх цілісності. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_12)  [11\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_12) | There are many different kinds and levels of scientific research that Abbott supports.  Generally, this research breaks down into two broad categories: company-sponsored trials and investigator-initiated trials. | Існує багато різних видів та рівнів наукових досліджень, які підтримує компанія Abbott.  Зазвичай ці дослідження поділяються на дві великі категорії: випробування, що спонсоруються компанією, та дослідження, ініційовані дослідниками. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_13)  [12\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_13) | Company-sponsored Trials are studies that are designed and managed by Abbott.  These studies typically include one or more participating medical centers (institutions), with properly qualified physicians or other healthcare professionals (investigators) administering the study. | Випробування, що спонсоруються компанією, — це дослідження, які розробляються та організуються компанією Abbott.  У таких дослідженнях зазвичай задіяні один або більше медичних центрів (установ) із належним чином кваліфікованими лікарями або іншими медичними працівниками (дослідниками), які проводять дослідження. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_14)  [13\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_14) | Before a new product is approved for treatment or use, Abbott conducts a trial or series of trials to prove that the product is safe and effective, and to ultimately understand the extent of effectiveness.  These trials are often referred to as investigational or pre-marketing/pre-approval clinical trials (also sometimes referred to as Phase I, II, or III trials). They generally provide the evidence to support regulatory approvals required to market our products in jurisdictions around the world. | Перш ніж новий продукт буде схвалений для лікування або використання, компанія Abbott проводить одне або низку випробувань, щоб довести безпечність та ефективність продукту і в кінцевому випадку остаточно зрозуміти ступінь його ефективності.  Такі випробування часто називають експериментальними або передреєстраційними клінічними випробуваннями (також іноді їх називають випробуваннями фази I, II або III). Зазвичай вони надають дані на підтримку отримання дозволів від регуляторних органів, які необхідні для продажу нашої продукції в різних юрисдикціях по всьому світу. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_15)  [14\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_15) | Once a product or treatment is approved, Abbott sometimes conducts additional research.  This research is commonly referred to as post-approval observational or post-marketing, or Phase IV trials. Its aim is to help us better understand longer-terms effects or performance of the product. These trials are sometimes even required as a condition of product approval. | Після отримання таких дозволів для продукту або методу лікування компанія Abbott іноді проводить додаткові дослідження.  Такі дослідження зазвичай називають післяреєстраційними обсерваційними або постмаркетинговими випробуваннями, або випробуваннями фази IV. Їх мета — допомогти нам краще зрозуміти довгострокову дію чи ефективність продукту. Ці випробування іноді навіть вимагаються у якості умови отримання дозволів на продукт. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_16)  [15\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_16) | What is most important to understand is that while there may be third-party institutions and investigators participating in the conduct of clinical trials, Abbott is responsible for company-sponsored trials. | Найголовніше, що потрібно розуміти, — це те, що хоча у проведенні клінічних випробувань можуть бути задіяні сторонні установи та дослідники, компанія Abbott несе відповідальність за випробування, що спонсоруються компанією. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_17)  [16\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_17) | Investigator-initiated Studies (IIS)/Investigator Sponsored Studies (ISS) are studies that are initiated, designed, and conducted by external investigators and institutions.  That is to say, the investigator or institutional sponsors are responsible for the conduct of such studies. | Дослідження, ініційовані дослідниками (ДІД) / дослідження, що спонсоруються дослідниками (ДСД), — це дослідження, які ініціюються, розробляються та проводяться сторонніми дослідниками та установами.  Тобто дослідник або установи-спонсори несуть відповідальність за проведення таких досліджень. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_18)  [17\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_18) | IIS/ISS studies can include, for example:   * Additional research into approved uses of marketed products, * Comparisons with other therapies, and * Investigations into potential new uses of existing products. | Наприклад, до ДІД/ДСД можуть належати:   * додаткові дослідження затверджених варіантів застосування доступних на ринку продуктів; * порівняння з іншими методами лікування; та * дослідження потенційних нових варіантів застосування існуючих продуктів. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_19)  [18\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_19) | In some cases, Abbott may choose to provide funding and/or other support for Investigator-initiated or Sponsored Studies.  For example, the Company may provide Abbott product to be used in an IIS. | У деяких випадках компанія Abbott може надавати фінансування та/або іншу підтримку для ініційованих або спонсорованих дослідниками досліджень.  Наприклад, компанія Abbott може надати свій продукт для використання у ДІД. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_20)  [19\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_20) | However, it is important to keep in mind that as we are not the study sponsor and are not responsible for conduct of the IIS/ISS, our involvement is generally limited:   * We do not initiate investigator-initiated studies. * We are not responsible for design of the protocol. * We do not conduct or supervise the research. * We are not responsible for analyzing the data from the study. | Тим не менше, важливо пам'ятати, що, оскільки ми не є спонсором дослідження і не несемо відповідальності за проведення ДІД/ДСД, наша участь зазвичай обмежена:   * Ми не розпочинаємо дослідження, ініційовані дослідниками. * Ми не несемо відповідальності за дизайн протоколу. * Ми не проводимо та не контролюємо такі дослідження. * Ми не несемо відповідальності за аналіз даних дослідження. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_21)  [20\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_21) | Limiting our involvement in the conduct of IIS/ISS is necessary so there’s no misunderstanding around who is responsible for the study, and to help maintain the integrity and independence of the study results.  However, as we will see later, there are a number of things we need to do in order to ensure our compliance with the rules and regulations governing IIS/ISS. | Обмеження нашої участі у проведенні ДІД/ДСД необхідне для уникнення непорозумінь щодо того, хто відповідає за дослідження, а також для забезпечення цілісності та незалежності результатів дослідження.  Тим не менше, як ми побачимо пізніше, є ряд речей, які нам потрібно робити, щоб забезпечити дотримання нами правил та нормативних вимог, які регулюють проведення ДІД/ДСД. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_22)  [21\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_22) | We conduct research to help us produce products that are not only safe and effective, but also easier to use, more cost effective, and more reliable.  Company-sponsored trials  Company-sponsored Trials are studies that are designed and managed by Abbott. These studies include:   * Investigational or pre-marketing/pre-approval clinical trials (also sometimes referred to as Phase I, II, or III trials), which provide evidence to support regulatory approvals required to market our products in jurisdictions around the world; and * Post-approval observational or post-marketing, or Phase IV trials, which aim is to help us better understand longer-terms effects or performance of the product.   Investigator-Initiated Studies (IIS)/Investigator-Sponsored Studies (ISS)  Investigator-initiated Studies (IIS)/Investigator Sponsored Studies (ISS) are studies that are initiated, designed, and conducted by external investigators and institutions. As Abbott is not the study sponsor, our involvement is generally limited:   * We do not initiate investigator-initiated studies. * We are not responsible for design of the protocol. * We do not conduct or supervise the research. * We are not responsible for analyzing the data from the study. | Ми проводимо дослідження для того, щоб виробляти продукцію, яка є не тільки безпечною та ефективною, але й простішою у використанні, економічно вигіднішою та надійнішою.  Випробування, що спонсоруються компанією  Випробування, що спонсоруються компанією, — це дослідження, які розробляються та організуються компанією Abbott. До цих досліджень відносяться:   * експериментальні або передреєстраційні клінічні випробування (які також іноді називають випробуваннями фази I, II або III), що надають дані на підтримку отримання дозволів від регуляторних органів, які необхідні для продажу нашої продукції в різних юрисдикціях по всьому світу; та * післяреєстраційні обсерваційні або постмаркетингові випробування, або випробування фази IV, мета яких — допомогти нам краще зрозуміти довгострокову дію чи ефективність продукту.   Дослідження, ініційовані дослідниками (ДІД) / дослідження, що спонсоруються дослідниками (ДСД)  Дослідження, ініційовані дослідниками (ДІД) / дослідження, що спонсоруються дослідниками (ДСД), — це дослідження, які ініціюються, розробляються та проводяться сторонніми дослідниками та установами. Оскільки компанія Abbott не є спонсором таких досліджень, наша участь зазвичай обмежена:   * Ми не розпочинаємо дослідження, ініційовані дослідниками. * Ми не несемо відповідальності за дизайн протоколу. * Ми не проводимо та не контролюємо такі дослідження. * Ми не несемо відповідальності за аналіз даних дослідження. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_23)  [22\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_23) | Abbott is committed to ensuring objectivity in research, protecting research participants, and guaranteeing timely and transparent disclosure of study results.  In this section, we will look at what is being done to ensure that our research activities remain focused on the legitimate advancement of science and free from inappropriate commercial influence. | Компанія Abbott прагне забезпечити об'єктивність у дослідженнях, захистити їх учасників та гарантувати своєчасне та прозоре оголошення результатів дослідження.  У цьому розділі ми розглянемо, що робиться для того, щоб наша науково-дослідна діяльність і надалі зосереджувалася на правомірному науковому прогресі та була позбавлена неналежного комерційного впливу. |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_24)  [23\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_24) | Government agencies and regulatory authorities around the world set out laws, regulations, and standards governing many aspects of the research process from clinical trial design to the selection of investigators, from research funding to the timely reporting of meaningful study results.  It is important to understand these requirements to ensure the research Abbott conducts aligns with all applicable laws, regulations, and standards. | Державні установи та регуляторні органи у всьому світі визначають закони, нормативні акти та стандарти, що регулюють багато аспектів дослідницького процесу — від проектування клінічних випробувань до підбору дослідників, від фінансування досліджень до своєчасного звітування про значущі результати дослідження.  Важливо розуміти ці вимоги, щоб забезпечити відповідність досліджень, які проводяться компанією Abbott, всім чинним законам, нормативним актам та стандартам. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_25)  [24\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_25) | In essence, the laws and regulations that govern scientific research can be broken down into two broad categories:   * Laws and regulations governing why we support research; and * Laws and regulations governing how we conduct and support research. | По суті, закони та нормативні акти, що регулюють наукові дослідження, можна розділити на дві великі категорії:   * закони та нормативні акти, що регулюють те, чому ми підтримуємо дослідження; та * закони та нормативні акти, що регулюють те, як ми проводимо та підтримуємо дослідження. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_26)  [25\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_26) | The question of why we conduct or support research is of particular interest to regulators and government agencies. | Питання, чому ми проводимо або підтримуємо дослідження, представляє особливий інтерес для регуляторних та державних органів. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_27)  [26\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_27) | Government agencies want to ensure that research funding is never used as a reward for buying, using, influencing the use of, or recommending our products, or as a means to promote an unapproved or off-label use of a product. | Державні установи хочуть забезпечити, щоб фінансування наукових досліджень ніколи не використовувалось як винагорода за покупку, застосування, вплив на застосування чи рекомендацію нашої продукції або як засіб сприяння незатвердженому або не передбаченому інструкцією (off-label) використанню продукту. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_28)  Activity: Scenario  [27\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_28) | Imagine . . .  You work in Research and Development. You set up a robust post-marketing trial for the purpose of comparing the long-term safety of Abbott’s drug-alluding stents with that of a competitor’s. You recruit a group of highly qualified vascular surgeons (some of whom currently use Abbott stents and some who use a competitor’s technology) solely on the basis of their qualifications and expertise, and pay them fair market value compensation for their services.  That's not correct!  That's correct!  That's partially correct! | Уявіть...  Ви працюєте у департаменті досліджень та розробок. Ви підготували якісне післяреєстраційне випробування з метою порівняння довготривалої безпечності стентів із лікарським покриттям компанії Abbott та конкурентів. Ви наймаєте групу висококваліфікованих судинних хірургів (деякі з них у даний час використовують стенти Abbott, а деякі — технологію конкурента) виключно на основі їх кваліфікації та досвіду і платите їм справедливу ринкову ціну за їхні послуги.  Неправильно!  Правильно!  Частково правильно! |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_28)  Activity: Questions  [29\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_28) | Is there anything in this arrangement that you think might raise a red flag with government regulators?  [1] Yes.  [2] No.  Submit | Чи є щось у цій домовленості таке, що, на вашу думку, може підняти «червоний прапорець» для державних регуляторів?  [1] Так.  [2] Ні.  Надіслати |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_28)  Activity: Feedback  [28\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_28) | * The trial design is robust; * The endpoint (comparing the long-term safety of Abbott’s stents with that of a competitor’s) is clear; * The selection of investigators has been properly based on qualifications and expertise; * Payment is based on fair market value compensation. | * Дизайн випробування якісний. * Кінцева точка (порівняння довготривалої безпечності стентів компанії Abbott та конкурентів) чітка. * Відбір дослідників проводився належним чином на основі їхньої кваліфікації та досвіду. * Виплати здійснюються на основі справедливої ринкової ціни. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_29)  Activity: Scenario  [30\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_29) | Now imagine . . .  You set up exactly the same trial: same endpoint, same group of doctors, same compensation. The only difference is that this time the trial is being driven by the Xience marketing group, who see it as a great opportunity to introduce their stents to a new group of doctors.  That's not correct!  That's correct!  That's partially correct! | Тепер уявіть...  Ви підготували абсолютно аналогічне випробування: та ж кінцева точка, та ж група лікарів, та ж компенсація. Єдина відмінність полягає в тому, що цього разу випробування проводиться маркетинговою групою Xience, яка розглядає це як чудову можливість представити свої стенти новій групі лікарів.  Неправильно!  Правильно!  Частково правильно! |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_29)  Activity: Questions  [32\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_29) | Do you think government regulators would still view this clinical trial as okay?  [1] Yes.  [2] No.  Submit | Як ви думаєте, чи будуть державні регулятори все ще вважати це клінічне випробування прийнятним?  [1] Так.  [2] Ні.  Надіслати |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_29)  Activity: Feedback  [31\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_29) | Even though on the surface it's the same exact trial – same endpoint, same group of doctors, same compensation – something fundamental has changed.  What's changed is the reason why the research is being conducted. It is now clear that the real intent of the study isn’t to test the long-term safety of two technologies side-by-side, but rather to familiarize some of the vascular surgeons with Abbott’s stents. | Незважаючи на те що, на перший погляд, це повністю аналогічне випробування (та ж кінцева точка, та ж група лікарів, та ж компенсація), дещо принципове змінилося.  Змінилася причина, з якої проводиться дослідження. Зараз стає зрозуміло, що справжня мета дослідження полягає не у порівняльному тестуванні довготривалої безпечності двох технологій, а в ознайомленні деяких судинних хірургів зі стентами компанії Abbott. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_30)  [33\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_30) | Studies like this, where the intended objective is to introduce a new product or therapy to physicians, spur sales of the product, or reward physicians for using a product – rather than test a scientific hypothesis or collect data to fill a legitimate need – are often called “seeding” or “marketing” trials.  Seeding trials could be considered illegal, if the payment is intended to reward or induce investigators to use or recommend a particular product. | Такі дослідження, коли передбачуваною метою є представлення нового продукту або методу лікування лікарям, стимулювання продажів продукту або винагорода лікарям за використання продукту замість перевірки наукової гіпотези або збору даних для задоволення правомірних потреб, часто називають випробуваннями для просування продукту («seeding») або «маркетинговими» випробуваннями.  Випробування для просування продукту можуть вважатися незаконними, якщо призначення платежів — це спонукання дослідників використовувати чи рекомендувати певний продукт або винагорода за це. |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_31)  [34\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_31) | In fact, any trial that is used for the purpose of improperly inducing or rewarding someone to use or recommend a company’s products, or to improve access to, or relationships with, health care professionals (HCPs) or investigators, may be considered illegal based on anti-corruption or anti-kickback laws.  CLICK THE OTHER LAWS BUTTON TO LEARN MORE. | Фактично будь-яке випробування, яке використовується з метою надання неналежної винагороди або спонукання когось використовувати або рекомендувати продукцію компанії, або для полегшення доступу до медичних працівників або дослідників або покращення взаємовідносин із ними, може вважатися незаконним на підставі законів щодо запобігання та боротьби з корупцією.  НАТИСНІТЬ КНОПКУ «ІНШІ ЗАКОНИ», ЩОБ ДІЗНАТИСЯ БІЛЬШЕ. |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_31)  [35\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_31) | OTHER LAWS  Other laws that target kickbacks and corrupt and fraudulent practices in the clinical research context, include:   * The U.S. Anti-kickback Statute * The Foreign Corrupt Practices Act * The U.K. Bribery Act * The Prevention of Corruption Law in India * The Countermeasures Against Corruption Law in Russia | ІНШІ ЗАКОНИ  До інших законів, спрямованих на запобігання та боротьбу з корупцією та шахрайськими схемами в контексті клінічних досліджень, належать:   * Статут про боротьбу з відкатами (Anti-kickback Statute) у США. * Закон «Про корупцію за кордоном» (The Foreign Corrupt Practices Act) у США. * Закон «Про боротьбу з хабарництвом» (Bribery Act) у Великобританії. * Закон «Про запобігання корупції» в Індії. * Закон «Про протидію корупції» в Росії. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_32)  [36\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_32) | The bottom line is that it is illegal to make research payments or provide other items of value in order to improperly induce or reward investigators and HCPs to use or recommend the company’s products. | Суть полягає в тому, що незаконно здійснювати платежі у рамках досліджень або надавати інші цінні предмети, щоб неналежним чином спонукати дослідників та медичних працівників до використання чи рекомендації продуктів компанії або винагороджувати їх за це. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_33)  [37\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_33) | It is also illegal to conduct scientific research as a “disguised” means of promoting unapproved uses of Abbott products.  For example, supporting a research study that has little or no scientific value in order to get a product used in an unapproved manner would likely be viewed as off-label promotion of the product – which is prohibited by Abbott policies and is illegal in many jurisdictions. | Також незаконним є проведення наукових досліджень у якості «замаскованого» засобу сприяння незатвердженому використанню продуктів Abbott.  Наприклад, підтримка дослідження, яке має незначну або зовсім не має наукової цінності, для того щоб забезпечити незатверджене використання продукту, найімовірніше буде розглядатися як просування товару для не передбаченого інструкцією (off-label) використання, що заборонено політикою Abbott і є незаконним у багатьох юрисдикціях. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_34)  [38\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_34) | The question of how we conduct or support research is also of interest to regulatory authorities. | Питання про те, як ми проводимо або підтримуємо дослідження, також цікавить регуляторні органи. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_35)  [39\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_35) | In most trials, government agencies and regulatory authorities specify requirements for nearly every aspect of the research process.  CLICK THE RESEARCH REQUIREMENTS BUTTON TO LEARN MORE. | У більшості випробувань державні установи та регуляторні органи визначають вимоги майже до кожного аспекту дослідницького процесу.  НАТИСНІТЬ КНОПКУ «ВИМОГИ ДО ДОСЛІДЖЕННЯ», ЩОБ ДІЗНАТИСЯ БІЛЬШЕ. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_35)  [40\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_35) | RESEARCH REQUIREMENTS  Authorities specify requirements relating to:   * The design of the clinical trial; * The selection and funding of investigators and study sites; * The monitoring of the trial; * The reporting of serious adverse events and safety issues; * Patient authorization and informed consent; * Patient privacy; and * The reporting of study results. | ВИМОГИ ДО ДОСЛІДЖЕННЯ  Державні органи визначають вимоги, які стосуються:   * дизайну клінічного випробування; * підбору та фінансування дослідників і дослідницьких центрів; * моніторингу випробування; * звітування про серйозні побічні явища та проблеми безпеки; * дозволів та інформованої згоди пацієнта; * конфіденційності пацієнта; та * звітування про результати дослідження. |
| [Screen 35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_36)  [41\_C\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_36) | In addition, voluntary standards, such as Good Clinical Practice (GCP) and Good Scientific Practice (GSP), set out further guidelines designed.  These guidelines help to ensure both the integrity of the scientific method, as well as patient safety and consent. There are even guidelines, such as the International Committee of Medical Journal Editors (ICMJE), that set out criteria for who can and should be named as authors on scientific research publications. | Крім того, добровільні стандарти, такі як Належна клінічна практика (НКП) та Належна наукова практика (ННП), виступають у якості додаткових керівництв.  Ці керівництва допомагають забезпечити як цілісність наукового методу, так і безпеку та згоду пацієнта. Існують навіть такі керівництва, як рекомендації Міжнародного комітету редакторів медичних журналів (International Committee of Medical Journal Editors, ICMJE), що встановлюють критерії того, хто може і повинен бути названий авторами науково-дослідних публікацій. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_37)  [42\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_37) | Let’s now take a look at some of the internal requirements that help ensure we comply with these laws, regulations, and standards. | Давайте тепер розглянемо деякі внутрішні вимоги, які допомагають забезпечити дотримання цих законів, нормативних актів та стандартів. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_38)  [43\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_38) | First and foremost, Abbott ensures that all research fills a legitimate need.  That means that before any research begins, Abbott reviews the research proposal to confirm it:   * Follows appropriate clinical or scientific practices, * Has a clear hypothesis or end point, and * Has the legitimate goal of advancing clinical or scientific understanding. | Перш за все, компанія Abbott забезпечує, щоб всі дослідження відповідали правомірним потребам.  Це означає, що перед початком будь-якого дослідження компанія Abbott розглядає пропозицію щодо дослідження, щоб переконатися, що воно:   * відповідає належним клінічним або науковим практикам; * має чітку гіпотезу або кінцеву точку; та * має правомірну мету, що полягає у розширенні клінічних та наукових знань. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_39)  [44\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_39) | Once approved, Abbott selects investigators and sites based on relevant criteria, such as:   * Training and experience; * Access to relevant patient or consumer populations; * Appropriate research facilities; and * History of conducting research in accordance with all applicable legal, regulatory, and other requirements. | Після затвердження компанія Abbott підбирає дослідників та дослідницькі центри на основі відповідних критеріїв, таких як:   * підготовка та досвід; * доступ до відповідної групи пацієнтів або споживачів; * відповідна науково-дослідна база; та * історія проведення досліджень відповідно до усіх чинних законодавчих, нормативних та інших вимог. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_40)  [45\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_40) | Abbott never bases its selection decisions on marketing objectives, such as the desire to gain or improve access to particular customers or to reward customers for the value or volume of their business.  Abbott also has requirements to ensure that investigators and sites selected to conduct research are not debarred, restricted, or otherwise disqualified from conducting research by any relevant regulatory authority or governing body. | Компанія Abbott ніколи не приймає рішення щодо такого вибору на основі маркетингових цілей, таких як бажання отримати або покращити доступ до певних клієнтів або винагородити клієнтів за значимість або об'єми їхнього бізнесу.  Компанія Abbott також вимагає забезпечити, щоб дослідники та дослідницькі центри, відібрані для проведення дослідження, не мали заборон, обмежень чи інших перешкод для проведення досліджень з боку будь-якого відповідного регуляторного органу або державної установи. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_41)  [46\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_41) | Compensation paid to investigators or sites is always reasonable and based on fair market value for the country where the research is conducted.  Compensation and other terms reflective of materials, overhead and any other support provided is documented in a contract with the investigator or site conducting the research. And, under no circumstances is compensation ever to be tied to the outcome of the study. | Компенсація, що виплачується дослідникам або дослідницьким центрам, завжди обґрунтована і базується на справедливій ринковій вартості для країни, у якій проводиться дослідження.  Компенсація та інші умови, що стосуються матеріалів, накладних витрат та будь-якої іншої підтримки, зафіксовані в договорі з дослідником або дослідницьким центром, що проводить дослідження. За жодних обставин компенсація ніколи не повинна бути прив’язана до результатів дослідження. |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_42)  [47\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_42) | Once the study results are available, Abbott requires timely reporting in an objective, accurate, and complete manner.  CLICK EACH OF THE PANELS TO LEARN MORE. | Після отримання результатів дослідження компанія Abbott вимагає своєчасного, об’єктивного, точного і вичерпного звітування.  НАТИСНІТЬ НА КОЖНУ ІЗ ПАНЕЛЕЙ, ЩОБ ДІЗНАТИСЯ БІЛЬШЕ. |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_42)  [48\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_42) | Company-sponsored Trials  In the case of company-sponsored trials where Abbott has control and full responsibility for the study and is required to register and post results, Abbott ensures that these studies are registered, and meaningful study results are shared through scientific posters, medical journals, and publicly accessible clinical trial registries such as clinicaltrials.gov. | Випробування, що спонсоруються компанією  У випадку спонсорованих компанією випробувань, коли компанія Abbott контролює дослідження, несе за нього повну відповідальність та зобов'язана реєструвати та публікувати результати, Abbott забезпечує реєстрацію цих досліджень та розповсюджує значущі результати за допомогою наукових оголошень, медичних журналів та публічно доступних реєстрів клінічних випробувань, таких як clinicaltrials.gov. |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_42)  [49\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_42) | Investigator-initiated Studies  In the case of investigator-initiated studies, where research is initiated, designed, and conducted by external investigators and institutions, Abbott has less control but still uses reasonable effort to promote disclosure of the study results in a timely and reasonable manner. | Дослідження, ініційовані дослідниками  У випадку досліджень, ініційованих дослідниками, коли дослідження ініціюються, розробляються та проводяться сторонніми дослідниками та установами, компанія Abbott має менший контроль, але все одно докладає обґрунтованих зусиль із метою сприяння вчасному та раціональному оприлюдненню результатів дослідження. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_43)  [50\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_43) | Abbott also has additional requirements in place to ensure the safe and appropriate conduct of scientific research.  These checks and balances help to ensure our scientific research activities comply with the laws, regulations, and standards that have been put in place to protect the interests of the people who use and recommend our products. | Компанія Abbott також має додаткові вимоги щодо забезпечення безпечного та належного проведення наукових досліджень.  Ця система стримувань та противаг допомагає забезпечити відповідність нашої науково-дослідної діяльності законам, нормативним актам та стандартам, запровадженим для захисту інтересів людей, які використовують та рекомендують нашу продукцію. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_44)  [51\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_44) | Abbott is committed to ensuring objectivity in research, protecting research participants, and guaranteeing timely and transparent disclosure of study results.  Laws and regulations governing why we support research  It is illegal to make research payments or provide other items of value in order to improperly induce or reward investigators and HCPs to use or recommend the company’s products. It is also illegal to conduct scientific research as a “disguised” means of promoting unapproved uses of Abbott products.  Laws and Regulations governing how we conduct research  In most trials, government agencies and regulatory authorities specify requirements for nearly every aspect of the research process.  Abbott’s Internal Requirements  Abbott’s internal requirements include the following:   * Research must fill a legitimate need. * Investigators and sites must be selected based on relevant criteria. * Compensation paid to investigators or sites must be reasonable and based on fair market value for the country where the research is conducted. * Study results must be reported in a timely, objective, accurate, and complete manner. * Scientific research must be conducted in a safe and appropriate manner. | Компанія Abbott прагне забезпечити об'єктивність у дослідженнях, захистити їх учасників та гарантувати своєчасне та прозоре оголошення результатів дослідження.  Закони та нормативні акти, що регулюють те, чому ми підтримуємо дослідження  Незаконно здійснювати платежі у рамках досліджень або надавати інші цінні предмети, щоб неналежним чином спонукати дослідників та медичних працівників до використання чи рекомендації продуктів компанії або винагороджувати їх за це. Також незаконним є проведення наукових досліджень у якості «замаскованого» засобу сприяння незатвердженому використанню продуктів Abbott.  Закони та нормативні акти, що регулюють те, як ми проводимо дослідження  У більшості випробувань державні установи та регуляторні органи визначають вимоги майже до кожного аспекту дослідницького процесу.  Внутрішні вимоги компанії Abbott  Внутрішні вимоги компанії Abbott включають наступне:   * Дослідження повинні задовольняти правомірну потребу. * Дослідників та дослідницькі центри необхідно обирати на основі відповідних критеріїв. * Компенсація, що виплачується дослідникам або дослідницьким центрам, повинна бути обґрунтованою і базуватися на справедливій ринковій вартості для країни, у якій проводиться дослідження. * Результати дослідження повинні повідомлятися своєчасно, об’єктивно, точно та вичерпно. * Наукові дослідження повинні проводитися безпечно та належним чином. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_45)  [52\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_45) | In scientific research, the roles and responsibilities of medical and research personnel differ from those of their sales, marketing, and other non-scientific colleagues.  In this section, we will look at some simple things each of us can do in order to ensure Abbott’s research activities always remain focused on the legitimate advancement of science. | У наукових дослідженнях ролі та обов'язки медичного та науково-дослідного персоналу відрізняються від функцій спеціалістів із продажів, маркетингу та інших колег, не пов'язаних із науковою діяльністю.  У цьому розділі ми розглянемо деякі прості речі, які кожен із нас може зробити, щоб дослідницька діяльність компанії Abbott і надалі зосереджувалася на правомірному науковому прогресі. |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_46)  Activity: Dialogue  [53\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_46) | Senior Sales Representative  I work in sales. What are some of the key things that I need to keep in mind? | Старший торговий представник  Я працюю у відділі продажів. Які ключові речі мені потрібно мати на увазі? |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_46)  [54\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_46) | For sales, marketing and other functions not responsible for conducting or managing research, here are three important things to remember. | Якщо говорити про продажі, маркетинг та інші функції, не пов'язані з проведенням чи організацією досліджень, ось три важливі речі, про які слід пам’ятати. |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_46)  [55\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_46) | Leave scientific research activities to the research-related functions.  Sales, marketing, and similar non-research functions may provide input on strategic priorities for scientific research, but may not direct, control, or unduly influence decisions relating to research activities. | Залиште науково-дослідну діяльність дослідницькому персоналу.  Співробітники відділів продажів, маркетингу та інші ненаукові спеціалісти можуть висловлювати пропозиції щодо стратегічних пріоритетів наукових досліджень, але не можуть керувати, контролювати або неналежним чином впливати на рішення, пов’язані з науковою діяльністю. |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_46)  [56\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_46) | Limit your input into investigator or site selection to what is permitted in your policies or procedures.  Never lobby research colleagues on behalf of particular investigators or sites. And never demand that a site or investigator be included in a study. | Обмежте свою участь у виборі дослідників та дослідницьких центрів тим, що дозволено вашими політиками чи процедурами.  Ніколи не лобіюйте конкретних дослідників або дослідницькі центри серед колег, які займаються дослідницькою діяльністю, і ніколи не вимагайте включення дослідницького центру або дослідника у дослідження. |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_46)  [57\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_46) | Finally, always refer scientific research questions to an appropriate research representative or resource in your division. This includes:   * Requests for support of IIS/ISS * Requests from investigators or sites to participate in Abbott Sponsored Studies * Questions about research involving unapproved products or unapproved uses of approved products | Нарешті, завжди передавайте питання, пов'язані з науковими дослідженнями, відповідному науковому представнику або співробітнику у вашому підрозділі. До таких питань відносяться:   * Запити щодо підтримки ДІД/ДСД. * Запити від дослідників або дослідницьких центрів про участь у дослідженнях, що спонсоруються компанією Abbott. * Запитання про дослідження, що стосуються незареєстрованих продуктів або незатвердженого використання зареєстрованих продуктів. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_47)  Activity: Dialogue  [58\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_47) | Senior R&D Manager  I work in R&D. What are the important things I need to do in order to remain compliant? | Старший менеджер відділу досліджень та розробок  Я працюю у відділі досліджень та розробок. Які важливі речі мені потрібно робити, щоб дотримуватися необхідних вимог? |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_47)  [59\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_47) | If you are part of Abbott’s scientific, medical, or research team responsible for initiating, designing, and/or managing company-sponsored clinical trials and research studies, here is what you need to do. | Якщо ви є частиною наукового, медичного або дослідницького персоналу компанії Abbott, що відповідає за ініціювання, розробку та/або організацію клінічних випробувань, що спонсоруються компанією, та наукових досліджень, ось що вам потрібно робити. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_47)  [60\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_47) | Always ensure that the trial or study fills a legitimate scientific need and has a clear goal of advancing clinical or scientific understanding.  For example, if you are reviewing a proposed IIS, ensure that   * There is a need for the research, * The study has clear scientific value, and * The study can be conducted in accordance with applicable requirements. | Завжди перевіряйте, щоб випробування або дослідження відповідало правомірним науковим потребам і мало чітку мету, що полягає у розширенні клінічних та наукових знань.  Наприклад, якщо ви розглядаєте запропоноване ДІД, переконайтеся, що:   * існує потреба у такому дослідженні; * дослідження має чітку наукову цінність; та * дослідження можна проводити відповідно до чинних вимог. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_47)  [61\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_47) | Only select investigators and sites for research based on objective criteria relevant to the research itself. | Для дослідження відбирайте дослідників та дослідницькі центри лише на основі об’єктивних критеріїв, що стосуються безпосередньо дослідження. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_47)  [62\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_47) | Make sure that all payments for research reflect fair market value.  Ensure that payments are only made for actual research performed, and always based on fair market value for the services being performed. | Переконайтеся, що всі платежі за дослідження відповідають справедливій ринковій ціні.  Забезпечте, щоб платежі здійснювалися лише за фактично проведене дослідження і завжди базувалися на справедливій ринковій вартості послуг, що виконуються. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_47)  [63\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_47) | Always ensure the appropriate and timely reporting of meaningful study results in an objective, accurate, and complete manner as required by Abbott policies and procedures.  Regardless of outcome, never suppress or prohibit the publication of study results. | Завжди забезпечуйте належне та своєчасне, об’єктивне, точне і вичерпне звітування про значущі результати дослідження відповідно до політик та процедур компанії Abbott.  Незалежно від результату, ніколи не стримуйте та не забороняйте публікацію результатів дослідження. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_47)  [64\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_47) | Be fully transparent regarding involvement in the research and publication process.  Always ensure that Abbott’s involvement (including your own personal involvement) is disclosed in accordance with applicable requirements (e.g., the Abbott Publication Policy). | Будьте повністю відвертими щодо участі у процесі дослідження та публікації.  Завжди забезпечуйте розкриття інформації про участь компанії Abbott (включаючи вашу особисту участь) відповідно до чинних вимог (наприклад, згідно політики компанії Abbott щодо публікацій). |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47)  [65\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47) | Always respect the independent nature of IIS research by following applicable requirements regarding Abbott involvement. That means:   * Not taking responsibility for design of the protocol; * Not helping to conduct or supervise research; and * Not taking responsibility for data analysis or manuscript development. | Завжди поважайте незалежний характер ДІД, дотримуючись вимог, що стосуються залучення компанії Abbott. Це означає:   * не брати відповідальність за дизайн протоколу; * не допомагати проводити або контролювати дослідження; та * не брати відповідальність за аналіз даних або підготовку рукописів. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_48)  [66\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_48) | If you are unsure or have any questions about your role and responsibilities in respect to scientific research, it is usually best to speak to your manager first. Your manager knows you and your work environment, and is closest to the issues.  The Office of Ethics and Compliance (OEC) and Legal are also resources that can help you analyze the situation and brainstorm alternatives. | Якщо Ви не впевнені або маєте якісь запитання стосовно Вашої ролі та сфери відповідальності стосовно певного наукового дослідження, краще за все спочатку обговорити все зі своїм керівником. Ваш керівник знає Вас і робочі обставини та найбільш поінформований про ситуацію.  Департамент етики та дотримання вимог (ДЕВД)та Юридичний департамент — це теж ресурси, які можуть допомогти Вам проаналізувати ситуацію та обміркувати альтернативи. |
| [Screen 48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_49)  [67\_C\_49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_49) | If you have concerns about the research practices of a colleague or third-party partner, talk to the OEC or Legal, or voice your concerns via the OEC Helpline at [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/).  (The OEC Helpline is available 24 hours a day 7 days a week and allows you to submit concerns online or by calling an operator who speaks your language.) | Якщо у вас є стурбованість щодо дослідницької практики колеги або стороннього партнера, обговоріть це зі співробітником Департаменту етики та дотримання вимог або Юридичного департаменту, або озвучте свою стурбованість за допомогою Гарячої лінії з питань етики та дотримання вимог на сайті [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/).  (Гаряча лінія з питань етики та дотримання вимог працює цілодобово 7 днів на тиждень і дозволяє вам повідомити про свою стурбованість онлайн або зателефонувавши за телефоном оператора, який говорить вашою мовою.) |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_50)  [68\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_50) | In scientific research, the roles and responsibilities of medical and research personnel differ from those of their sales, marketing, and other non-scientific colleagues.  Sales, marketing, and other similar functions  For sales, marketing and other functions not responsible for conducting or managing research, here are three important things to remember:   * Leave scientific research activities to the research-related functions. * Limit your input into investigator or site selection to what is permitted in your policies or procedures. * Always refer scientific research questions to an appropriate research representative or resource in your division.   Research and Scientific Functions  If you are part of Abbott’s scientific, medical, or research team responsible for initiating, designing, and/or managing company-sponsored clinical trials and research studies, here is what you need to do:   * Always ensure that the trial or study fills a legitimate scientific need and has a clear goal of advancing clinical or scientific understanding. * Only select investigators and sites for research based on objective criteria relevant to the research itself. * Make sure that all payments for research reflect fair market value. * Always ensure the appropriate and timely reporting of meaningful study results in an objective, accurate, and complete manner as required by Abbott policies and procedures. * Be fully transparent regarding involvement in the research and publication process. * Always respect the independent nature of IIS research by following applicable requirements regarding Abbott involvement.   Where to go for support  If you are unsure or have any questions about your role and responsibilities in respect to scientific research, it is usually best to speak to your manager first. If you have concerns about the research practices of a colleague or third-party partner, talk to the OEC or Legal, or voice your concerns via the OEC Helpline at [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/). (The OEC Helpline is available 24 hours a day 7 days a week and allows you to submit concerns online or by calling an operator who speaks your language.) | У наукових дослідженнях ролі та обов'язки медичного та науково-дослідного персоналу відрізняються від функцій спеціалістів із продажів, маркетингу та інших колег, не пов'язаних із науковою діяльністю.  Персонал, що займається продажами, маркетингом та іншою подібною діяльністю  Якщо говорити про продажі, маркетинг та іншу подібну діяльність, що не пов'язане з проведенням чи організацією досліджень, ось три важливі речі, про які слід пам’ятати.   * Залиште науково-дослідну діяльність дослідницькому персоналу. * Обмежте свою участь у виборі дослідників та дослідницьких центрів тим, що дозволено вашими політиками чи процедурами. * Завжди передавайте питання, пов'язані з науковими дослідженнями, відповідному науковому представнику або співробітнику у вашому підрозділі.   Дослідницький та науковий персонал  Якщо ви є частиною наукового, медичного або дослідницького персоналу компанії Abbott, що відповідає за ініціювання, розробку та/або організацію клінічних випробувань, що спонсоруються компанією, та наукових досліджень, ось що вам потрібно робити.   * Завжди перевіряйте, щоб випробування або дослідження відповідало правомірним науковим потребам і мало чітку мету, що полягає у розширенні клінічних та наукових знань. * Для дослідження відбирайте дослідників та дослідницькі центри лише на основі об’єктивних критеріїв, що стосуються безпосередньо дослідження. * Переконайтеся, що всі платежі за дослідження відповідають справедливій ринковій ціні. * Завжди забезпечуйте належне та своєчасне, об’єктивне, точне і вичерпне звітування про значущі результати дослідження відповідно до політик та процедур компанії Abbott. * Будьте повністю відвертими щодо участі у процесі дослідження та публікації. * Завжди поважайте незалежний характер ДІД, дотримуючись вимог, що стосуються залучення компанії Abbott.   Куди звертатися за допомогою  Якщо Ви не впевнені або маєте якісь запитання стосовно Вашої ролі та сфери відповідальності стосовно певного наукового дослідження, краще за все спочатку обговорити все зі своїм керівником. Якщо у вас є стурбованість щодо дослідницької практики колеги або стороннього партнера, обговоріть це зі співробітником Департаменту етики та дотримання вимог (ДЕДВ) або Юридичного департаменту, або озвучте свою стурбованість за допомогою Гарячої лінії з питань етики та дотримання вимог на сайті [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/). (Гаряча лінія з питань етики та дотримання вимог працює цілодобово 7 днів на тиждень і дозволяє вам повідомити про свою стурбованість онлайн або зателефонувавши за телефоном оператора, який говорить вашою мовою.) |
| [Screen 50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_51)  [69\_C\_51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_51) | Manager  If you have questions about scientific research or have concerns about research practices of a colleague or a third-party, the best place to start is with your manager.  Written Standards   * Code of Business Conduct – For our company’s fundamental set of expectations of every employee, consult our [Code of Business Conduct](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/cobc/Pages/Code-eBook-and-PDF.aspx). * Global Policy Portal – For our corporate policies and procedures applicable companywide, visit the [Global Policy Portal.](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/GlobalPolicy/Pages/Home.aspx)   Office of Ethics and Compliance (OEC)   * OEC Website – Refer to the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx) for answers to a variety of compliance questions, including questions about Abbott’s support of scientific research. Our company’s global and country-specific OEC policies and procedures can also be accessed from the website. * OEC Contacts – You are encouraged to contact the OEC at any time with any ethics and compliance questions, or to discuss concerns about possible violations of our written standards, laws, or regulations: * Corporate OEC – Call 1-224-667-5210 or email [oec@abbott.com](mailto:oec@abbott.com) with any questions related to ethics and compliance at Abbott. * Divisional or Country OEC – Your divisional or country [OEC representative](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) can provide additional guidance on divisional or country-specific OEC policies, procedures, and guidelines. * OEC Helpline – Visit our multilingual OEC Helpline at [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/) to voice your concerns about a potential violation of our company’s values and standards of conduct. The OEC Helpline is available 24 hours a day 7 days a week and allows you to submit concerns online or by calling an operator who speaks your language. * iComply – Visit [iComply](http://icomply.abbott.com/) to access compliance-related applications and resources geared towards interactions with Health Care Professionals and Health Care Organizations.   Legal Division  If you have questions about laws and regulations that govern scientific research, the [Legal Division](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal/Pages/Home.aspx) can assist you.  Vendor Credentialing  Many hospitals are now requesting specific documentation that indicates a company representative is qualified to gain access to the Health Care Organization. If you receive such a request, go to [hcir.oneabbott.com](http://hcir.oneabbott.com/) for information and guidance. | Керівник  Якщо у вас є запитання щодо наукових досліджень або стурбованість щодо дослідницької практики колеги або третьої сторони, найкраще спочатку звернутися до вашого керівника.  Письмові стандарти   * Кодекс ділової поведінки — основні очікування нашої компанії щодо кожного працівника описані в нашому [Кодексі ділової поведінки](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/cobc/Pages/Code-eBook-and-PDF.aspx). * Портал загальної політики — щоб дізнатися про наші корпоративні правила і процедури, застосовні для всієї компанії, відвідайте [Портал загальної політики.](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/GlobalPolicy/Pages/Home.aspx)   Департамент етики та дотримання вимог (ДЕДВ)   * Вебсторінка Департаменту етики та дотримання вимог – завітайте на [вебсторінку Департаменту етики та дотримання вимог](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/Pages/Home.aspx), щоб отримати відповіді на різні запитання щодо дотримання вимог, включаючи запитання про підтримку наукових досліджень компанією Abbott. Глобальні та спеціальні для кожної країни правила і процедури Департаменту етики та дотримання вимог також можна подивитися на вебсторінці. * Контакти Департаменту етики та дотримання вимог — звертайтеся до Департаменту етики та дотримання вимог у будь-який час із будь-якими запитаннями щодо етики або дотримання норм або щоб обговорити занепокоєння стосовно можливих порушень наших стандартів, викладених у письмовій формі, законів або нормативно-правових актів. * Корпоративний Департамент етики та дотримання вимог – телефонуйте за 1-224-667-5210 або звертайтеся за електронною адресою [oec@abbott.com](mailto:oec@abbott.com) з будь-якими запитаннями стосовно етики та дотримання норм компанії Abbott. * Департамент етики та дотримання вимог — [представники Департаменту етики та дотримання вимог](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) вашого підрозділу чи вашої країни можуть надати додаткову інформацію щодо правил, процедур та інструкцій Департаменту етики та дотримання вимог вашого підрозділу або країни. * Гаряча лінія з питань етики та дотримання вимог — зверніться на нашу багатомовну Гарячу лінію з питань етики та дотримання вимог за адресою [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/), щоб повідомити про свої стурбованість щодо потенційного порушення цінностей та стандартів поведінки нашої компанії. Гаряча лінія з питань етики та дотримання вимог працює цілодобово 7 днів на тиждень і дозволяє вам повідомити про свою стурбованість онлайн або зателефонувавши за телефоном оператора, який говорить вашою мовою. * iComply – відвідайте [iComply](http://icomply.abbott.com/), щоб отримати доступ до прикладних програм та ресурсів, які стосуються дотримання норм, спрямованих на взаємодію з професіоналами та організаціями в галузі охорони здоров’я.   Юридичний департамент  Якщо у вас є запитання про закони та нормативні акти, що регулюють наукові дослідження, вам може допомогти [Юридичний департамент](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/Legal/Pages/Home.aspx).  Атестація постачальників послуг  Зараз багато лікарень запитують спеціальну документацію, яка свідчить про те, що представник компанії має кваліфікацію для отримання доступу до організації охорони здоров’я. Якщо ви отримали такий запит, перейдіть на сторінку [hcir.oneabbott.com](http://hcir.oneabbott.com/) для отримання інформації та вказівок. |
| [Screen 51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_52)  [70\_C\_52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_52) | Quick Reference Cards  Click [here](file:///\\bcnal-share\Users\stephenrusnak\Library\Containers\com.apple.mail\Data\Library\Mail%20Downloads\DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753\reference\Quick_Reference.pdf) to review summaries of each section of this course.  Course Transcript  Click [here](file:///\\bcnal-share\Users\stephenrusnak\Library\Containers\com.apple.mail\Data\Library\Mail%20Downloads\DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753\reference\Transcript.pdf) for a full transcript of the course. | Пам’ятки  Натисніть [тут](https://abbott.sharepoint.com/Users/stephenrusnak/Library/Containers/com.apple.mail/Data/Library/Mail%20Downloads/DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753/reference/Quick_Reference.pdf), щоб переглянути підсумкову інформацію по кожному розділу цього курсу.  Копія курсу  Натисніть [тут](https://abbott.sharepoint.com/Users/stephenrusnak/Library/Containers/com.apple.mail/Data/Library/Mail%20Downloads/DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753/reference/Transcript.pdf), щоб отримати повну копію курсу. |
| [Screen 52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_53)  Activity: Introduction  [71\_C\_53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_53) | The Knowledge Check consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  When you are ready, click the Knowledge Check button to begin. | Перевірка знань складається з 10 запитань. Ви повинні набрати 80% або більше, щоб успішно завершити цей курс.  Коли будете готові, натисніть кнопку «Перевірка знань». |
| Question 1: Scenario  [72\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_54) | You should talk to the OEC or Legal if you have concerns about the: | Вам слід звернутися до Департаменту етики та дотримання вимог (ДЕДВ) або Юридичного департаменту щодо таких питань: |
| Question 1: Options  [73\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_54) | [1] Research practices of a colleague.  [2] Involvement of sales and marketing personnel in ISS activities.  [3] Research activities of third-party partners.  [4] All of the above. | [1] Дослідницька практика колеги.  [2] Участь персоналу відділів продажу та маркетингу у діяльності, пов'язаній із ДСД.  [3] Дослідницька діяльність сторонніх партнерів.  [4] Усі варіанти, зазначені вище. |
| Question 1: Feedback  [74\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_54) | If you have concerns about the research practices of a colleague or third-party partner, talk to the OEC or Legal, or voice your concerns via the OEC Helpline at [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/).  For more information about the correct answer, see Section 4.3, Where to Go for Support. | Якщо у вас є стурбованість щодо дослідницької практики колеги або стороннього партнера, обговоріть це зі співробітником Департаменту етики та дотримання вимог (ДЕДВ) або Юридичного департаменту, або озвучте свою стурбованість за допомогою Гарячої лінії з питань етики та дотримання вимог на сайті [speakup.abbott.com](http://speakup.abbott.com/).  Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у *розділі 4.3 «Куди звертатися за підтримкою».* |
| Question 2: Scenario  [75\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_54) | Abbott selects investigators and sites to perform research based on criteria such as: | Компанія Abbott підбирає дослідників та дослідницькі центри для проведення дослідження на основі таких критеріїв, як: |
| Question 2: Options  [76\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_54) | [1] Qualifications and expertise.  [2] Ability to gain or improve access to customers.  [3] Both 1 and 2. | [1] Кваліфікація та досвід.  [2] Можливість отримати або покращити доступ до клієнтів.  [3] Обидва варіанти 1 і 2. |
| Question 2: Feedback  [77\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_54) | Abbott’s selection decisions are never based on marketing objectives, such as the desire to gain or improve access to particular customers or to reward customers for the value or volume of their business. Abbott selects investigators and sites based only on criteria relevant to the research itself.  For more information about the correct answer, see Section 3.2, Laws, Regulations, and Standards. | Компанія Abbott ніколи не приймає рішення щодо такого вибору на основі маркетингових цілей, таких як бажання отримати або покращити доступ до певних клієнтів або винагородити клієнтів за значимість або об'єми їхнього бізнесу. Компанія Abbott відбирайте дослідників та дослідницькі центри лише на основі критеріїв, що стосуються безпосередньо дослідження.  Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у *розділі 3.2 «Закони, нормативні акти та стандарти»*. |
| Question 3: Scenario  [78\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_54) | Abbott ensures that all research proposals are developed, reviewed, and/or approved by relevant scientific or medical personnel in order to confirm that the research: | Компанія Abbott забезпечує, щоб всі пропозиції щодо досліджень розроблялися, розглядалися та/або затверджувалися відповідним науковим або медичним персоналом, щоб підтвердити, що дослідження: |
| Question 3: Options  [79\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_54) | [1] Follows appropriate clinical or scientific practices.  [2] Has a clear hypothesis or end point.  [3] Has the legitimate goal of advancing clinical or scientific understanding.  [4] All of the above. | [1] Відповідає належним клінічним або науковим практикам.  [2] Має чітку гіпотезу або кінцеву точку.  [3] Має правомірну мету, що полягає у розширенні клінічних та наукових знань.  [4] Усі варіанти, зазначені вище. |
| Question 3: Feedback  [80\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54) | Abbott’s scientific or medical personnel review and confirm that all research fills a legitimate scientific need or interest and has a clear and legitimate goal of advancing clinical or scientific understanding. For example, research is assessed to confirm it follows appropriate clinical or scientific practice and has a clear hypothesis or end point.  For more information about the correct answer, see Section 3.3, Abbott’s Internal Requirements. | Науковий або медичний персонал компанії Abbott перевіряють і переконуються, щоб всі дослідження відповідали правомірним науковим потребам або інтересам і мали чітку і правомірну мету, що полягає у розширенні клінічних та наукових знань. Наприклад, дослідження оцінюється на предмет дотримання відповідної клінічної або наукової практики та наявності чіткої гіпотези або кінцевої точки.  Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у *розділі 3.3 «Внутрішні вимоги компанії Abbott».* |
| Question 4: Scenario  [81\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_54) | Studies that have the objective of introducing a new product or therapy to physicians: | Дослідження, метою яких є ознайомлення лікарів з новим продуктом або методом лікування: |
| Question 4: Options  [82\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_54) | [1] Are permitted for new indications of already approved products.  [2] Can be conducted only in markets where there is a lot of competition between companies trying to sell similar products.  [3] Could be considered illegal if the payment is intended to reward or induce investigators to use or recommend a particular product. | [1] Дозволені при вивченні нових показань уже зареєстрованих продуктів.  [2] Можна проводити лише на ринках, де існує велика конкуренція між компаніями, які намагаються продати подібну продукцію.  [3] Можуть вважатися незаконними, якщо призначення платежів — це спонукання дослідників використовувати чи рекомендувати певний продукт або винагорода за це. |
| Question 4: Feedback  [83\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_54) | Studies, where the intended objective is to introduce a new product or therapy to physicians, spur sales of the product, or reward physicians for using a product – rather than test a scientific hypothesis or collect data to fill a legitimate need – are often called “seeding trials” or “marketing trials.” Such trials could be considered illegal, if the payment is intended to reward or induce investigators to use or recommend a particular product.  For more information about the correct answer, see 3.2, Laws, Regulations, and Standards. | Такі дослідження, коли передбачуваною метою є представлення нового продукту або методу лікування лікарям, стимулювання продажів продукту або винагорода лікарям за використання продукту замість перевірки наукової гіпотези або збору даних для задоволення правомірних потреб, часто називають випробуваннями для просування продукту («seeding») або «маркетинговими» випробуваннями. Такі випробування можуть вважатися незаконними, якщо призначення платежів — це спонукання дослідників використовувати чи рекомендувати певний продукт або винагорода за це.  Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у розділі 3.2 «Закони, нормативні акти та стандарти». |
| Question 5: Scenario  [84\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_54) | Sales, marketing, and other similar functions may only respond to a scientific research question if it is unsolicited. | Співробітники з продажу, маркетингу та з іншими подібними посадовими обов'язками можуть відповідати на запитання, що стосуються наукового дослідження, лише з власної ініціативи. |
| Question 5: Options  [85\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_54) | [1] True.  [2] False. | [1] Правильно.  [2] Неправильно. |
| Question 5: Feedback  [86\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_54) | Sales, marketing, and other similar functions should refer all scientific research questions to an appropriate research representative or resource in their division.  For more information about the correct answer, see Section 4.2, What to Do – Non-Scientific Functions. | Співробітники з продажу, маркетингу та з іншими подібними посадовими обов'язками завжди повинні передавати питання, пов'язані з науковими дослідженнями, відповідному науковому представнику або співробітнику у своєму департаменті.  Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у *розділі 4.2 «Що робити — Ненауковий персонал».* |
| Question 6: Scenario  [87\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_54) | Scientific and medical personnel involved in providing support for an Investigator-Initiated Study may provide assistance in protocol design and manuscript development. | Науковий та медичний персонал, який задіяний у підтримці досліджень, що ініціюються дослідниками, може надавати допомогу у розробці протоколів та підготовці рукописів. |
| Question 6: Options  [88\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_54) | [1] True.  [2] False. | [1] Правильно.  [2] Неправильно. |
| Question 6: Feedback  [89\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_54) | Scientific, medical, or research teams involved in providing support for Investigator-Initiated Studies/Investigator-Sponsored Studies must always respect the independent nature of the research by following applicable requirements regarding Abbott involvement.  That means:   * Not taking responsibility for design of the protocol; * Not helping to conduct or supervise research; and * Not taking responsibility for data analysis or manuscript development.   For more information about the correct answer, see Section 4.3, What to Do – Research and Scientific Functions. | Науковий, медичний або дослідницький персонал, який задіяний у підтримці досліджень, що ініціюються/спонсоруються дослідниками, повинен завжди поважати незалежний характер таких досліджень, дотримуючись вимог, що стосуються залучення компанії Abbott.  Це означає:   * не брати відповідальність за дизайн протоколу; * не допомагати проводити або контролювати дослідження; та * не брати відповідальність за аналіз даних або підготовку рукописів.   Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у *розділі 4.3 «Що робити - Дослідницький та науковий персонал».* |
| Question 7: Scenario  [90\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_54) | Sales and marketing personnel may: | Персонал відділів продажу та маркетингу може: |
| Question 7: Options  [91\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_54) | [1] Provide input into investigator or site selection as permitted by applicable policies and procedures.  [2] Lobby research colleagues on behalf of investigators.  [3] Demand that a site or investigator be included in a study.  [4] All of the above. | [1] Надавати рекомендації щодо вибору дослідників та дослідницьких центрів в межах, дозволених відповідними політиками та процедурами.  [2] Лобіювати дослідників серед колег, які займаються дослідницькою діяльністю.  [3] Вимагати включення дослідницького центру або дослідника у дослідження.  [4] Усі варіанти, зазначені вище. |
| Question 7: Feedback  [92\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_54) | Sales and marketing personnel may provide input into investigator or site selection as allowed by applicable policies or procedures. However, they may never lobby research colleagues on behalf of particular investigators or sites, or demand that a site or investigator be included in a study.  For more information about the correct answer, see Section 4.2, What to Do – Non-Scientific Functions. | Персонал відділів продажу та маркетингу може надавати рекомендації щодо вибору дослідників та дослідницьких центрів в межах, дозволених відповідними політиками та процедурами. Однак йому заборонено лобіювати конкретних дослідників або дослідницькі центри серед колег, які займаються дослідницькою діяльністю, або вимагати включення дослідника у дослідження.  Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у *розділі 4.2 «Що робити — Ненауковий персонал».* |
| Question 8: Scenario  [93\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_54) | Abbott is solely responsible for the conduct of: | Компанія Abbott несе повну і виключну відповідальність за проведення: |
| Question 8: Options  [94\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_54) | [1] Company-sponsored trials.  [2] Investigator-Initiated trials.  [3] Both 1 and 2. | [1] Випробувань, що спонсоруються компанією.  [2] Досліджень, що ініціюються дослідниками.  [3] Обидва варіанти 1 і 2. |
| Question 8: Feedback  [95\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_54) | Abbott is only responsible for the conduct of company-sponsored trials. While we may in some cases choose to provide funding and/or other support for Investigator-Initiated Studies, we are not the study sponsor and are not responsible for conduct of the study.  For more information about the correct answer, see Section 2.3, The Types of Research We Support. | Компанія Abbott несе повну і виключну відповідальність за проведення випробувань, що спонсоруються компанією. Не дивлячись на те, що у деяких випадках компанія може надавати фінансування та/або іншу підтримку для ініційованих дослідниками досліджень, ми не є спонсором дослідження і не несемо відповідальності за його проведення.  Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у *розділі 2.3 «Типи досліджень, які ми підтримуємо».* |
| Question 9: Scenario  [96\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_54) | Compensation paid to investigators or sites must be based on fair market value for the country where: | Компенсація, що виплачується дослідникам або дослідницьким центрам, повинна базуватися на справедливій ринковій вартості для країни: |
| Question 9: Options  [97\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_54) | [1] The protocol is designed.  [2] The research is conducted.  [3] The trial is managed. | [1] У якій розроблено протокол.  [2] У якій проводиться дослідження.  [3] З якої контролюється дослідження. |
| Question 9: Feedback  [98\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_54) | Compensation paid to investigators or sites must be based on fair market value for the country where the research is conducted.  For more information about the correct answer, see Section 3.3, Abbott’s Internal Requirements. | Компенсація, що виплачується дослідникам або дослідницьким центрам, повинна базуватися на справедливій ринковій вартості для країни, у якій проводиться дослідження.  Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у *розділі 3.3 «Внутрішні вимоги компанії Abbott».* |
| Question 10: Scenario  [99\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_54) | Compensation paid to an investigator may be tied to the outcome of an Investigator-Initiated Study. | Компенсація, що виплачується досліднику, може бути прив'язана до результатів дослідження, ініційованого дослідниками. |
| Question 10: Options  [100\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_54) | [1] True.  [2] False. | [1] Правильно.  [2] Неправильно. |
| Question 10: Feedback  [101\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_54) | Under no circumstances can compensation ever be tied to the outcomes of a study.  For more information about the correct answer, see Section 3.3, Abbott’s Internal Requirements. | За жодних обставин компенсація ніколи не може бути прив’язана до результатів дослідження.  Додаткова інформація про правильну відповідь наведена у *розділі 3.3 «Внутрішні вимоги компанії Abbott».* |
| [102\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_54) | All questions remain unanswered | Усі запитання залишаються без відповіді |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_55)  Activity: Overall Feedback  [103\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_55) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check and completed the course.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you are done, you must click the EXIT [X] icon in the course title bar before closing your browser window or browser tab.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake Knowledge Check button. | Результати недоступні, тому що ви не завершили перевірку знань.  Вітаємо! Ви успішно пройшли перевірку знань і завершили курс.  Перегляньте результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Після завершення натисніть кнопку ВИХІД [X] на панелі заголовку курсу, перед тим як закрити вікно або вкладку браузера.  На жаль, ви не пройшли перевірку знань. Перегляньте результати нижче, натиснувши на кожне запитання.  Коли будете готові, натисніть кнопку Пройти перевірку знань повторно. |
| [104\_toc\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=104_toc_1) | Introduction | Вступ |
| [105\_toc\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=105_toc_2) | Welcome | Привітання |
| [106\_toc\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=106_toc_3) | Objectives | Цілі |
| [107\_toc\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=107_toc_4) | Tutorial | Посібник |
| [108\_toc\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=108_toc_5) | Advancing Science | Передова наука |
| [109\_toc\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=109_toc_6) | Overview | Огляд |
| [110\_toc\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=110_toc_7) | Why We Conduct Research | Чому ми проводимо дослідження |
| [111\_toc\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=111_toc_8) | The Types of Research We Support | Типи досліджень, які ми підтримуємо |
| [112\_toc\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=112_toc_9) | Advancing Science: Quick Reference | Розвиток науки: Довідник |
| [113\_toc\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=113_toc_10) | Scientific Integrity | Наукова цілісність |
| [114\_toc\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=114_toc_11) | Overview | Огляд |
| [115\_toc\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=115_toc_12) | Laws, Regulations, and Standards | Закони, нормативні акти та стандарти |
| [116\_toc\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=116_toc_13) | Abbott’s Internal Requirements | Внутрішні вимоги компанії Abbott |
| [117\_toc\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=117_toc_14) | Scientific Integrity: Quick Reference | Наукова цілісність: Довідник |
| [118\_toc\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=118_toc_15) | Playing Your Part | Виконання Вашої ролі |
| [119\_toc\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=119_toc_16) | Overview | Огляд |
| [120\_toc\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=120_toc_17) | What to Do – Non-Scientific Functions | Що робити — Ненауковий персонал |
| [121\_toc\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=121_toc_18) | What to Do – Research and Scientific Functions | Що робити — Дослідницький та науковий персонал |
| [122\_toc\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=122_toc_19) | Where to Go for Support | Куди звертатися за допомогою |
| [123\_toc\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=123_toc_20) | Playing Your Part: Quick Reference | Виконання Вашої ролі: Довідник |
| [124\_toc\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=124_toc_21) | Resources | Ресурси |
| [125\_toc\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=125_toc_22) | Where to Get Help | Де отримати допомогу |
| [126\_toc\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=126_toc_23) | Reference Material | Довідкові матеріали |
| [127\_toc\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=127_toc_24) | Knowledge Check | Перевірка знань |
| [128\_toc\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=128_toc_25) | Introduction | Вступ |
| [129\_toc\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=129_toc_26) | Knowledge Check | Перевірка знань |
| [130\_toc\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=130_toc_27) | Question 1 | Запитання 1 |
| [131\_toc\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=131_toc_28) | Question 2 | Запитання 2 |
| [132\_toc\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=132_toc_29) | Question 3 | Запитання 3 |
| [133\_toc\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=133_toc_30) | Question 4 | Запитання 4 |
| [134\_toc\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=134_toc_31) | Question 5 | Запитання 5 |
| [135\_toc\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=135_toc_32) | Question 6 | Запитання 6 |
| [136\_toc\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=136_toc_33) | Question 7 | Запитання 7 |
| [137\_toc\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=137_toc_34) | Question 8 | Запитання 8 |
| [138\_toc\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=138_toc_35) | Question 9 | Запитання 9 |
| [139\_toc\_36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=139_toc_36) | Question 10 | Запитання 10 |
| [140\_toc\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottScientificResearch2/EN-US/course/index.html?showScreen=140_toc_37) | Feedback | Коментарі та зауваження |
| 141\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click ‘OK’ to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click ‘Cancel’ to exit | Курс не може з’єднатися із системою управління навчанням (СУН). Натисніть «OK», щоб продовжити і переглянути курс. Майте на увазі, Атестація по курсу може бути недоступною. Натисніть «Відмінити», щоб вийти |
| 142\_string\_2 | All questions remain unanswered | Усі запитання залишаються без відповіді |
| 143\_string\_3 | Questions | Запитання |
| 144\_string\_4 | Question | Запитання |
| 145\_string\_5 | not answered | немає відповіді |
| 146\_string\_6 | That’s correct! | Правильно! |
| 147\_string\_7 | That’s not correct! | Неправильно! |
| 148\_string\_8 | Feedback: | Коментарі та зауваження: |
| 149\_string\_9 | Scientific Research Overview | Огляд наукових досліджень |
| 150\_string\_10 | Knowledge Check | Перевірка знань |
| 151\_string\_11 | Submit | Надіслати |
| 152\_string\_12 | Retake Knowledge Check | Пройти перевірку знань повторно |
| 153\_string\_13 | Course Description: Scientific research helps us produce products that are not only safe and effective, but also easier to use, more cost effective, and more reliable. The aim of this course is to explain Abbott’s commitment to safeguarding the integrity of scientific research, and to provide practical advice on how to conduct and support research not only in the right way, but also for the right reasons. | Опис курсу: Наукові дослідження допомагають нам виробляти продукцію, яка є не тільки безпечною та ефективною, але й простішою у використанні, економічно вигіднішою та надійнішою. Мета цього курсу — пояснити прагнення компанії Abbott забезпечити цілісність наукових досліджень та надати практичні поради щодо того, як проводити та підтримувати дослідження не тільки належним чином, а й з правильних причин. |
| 154\_string\_14 | Table of Contents | Зміст |
| 155\_string\_15 | Where to Get Help | Де отримати допомогу |
| 156\_string\_16 | Reference Material | Довідкові матеріали |
| 157\_string\_17 | Audio | Аудіо |
| 158\_string\_18 | Exit | Вийти |
| 159\_string\_19 | Close | Закрити |
| 160\_add\_1 | Additionally, be sure that the departing employee is terminated in the appropriate system (e.g. Workday for Employees or Fieldglass for Contingent Workers) as soon as you are notified the employee is leaving but no later than their last day of work. This will ensure access to Abbott data, physical access to buildings, and final pay will be properly managed. If you have questions about your local termination processes, contact your manager, Human Resources, or OEC. | Крім того, забезпечте припинення повноважень працівника, який залишає компанію, у відповідній системі (наприклад, Workday для співробітників або Fieldglass для працівників за наймом), як тільки отримаєте повідомлення про звільнення, але не пізніше останнього дня роботи. Це забезпечить належну організацію доступу до даних компанії Abbott, фізичного доступу до будівель та остаточного розрахунку. Якщо у вас є запитання щодо локальних процедур припинення повноважень, зверніться до свого керівника, в Департамент управління персоналом або Департамент етики та дотримання вимог. |
| 161\_add\_2 | If an email seems suspicious, click the “Report Phishing” button in Outlook or forward the email as an attachment to [phishing@abbott.com](mailto:phishing@abbott.com). | Якщо електронний лист видається підозрілим, натисніть кнопку «Повідомити про фішинг» в Outlook або перешліть електронне повідомлення як вкладення за адресою [phishing@abbott.com](mailto:phishing@abbott.com). |
| 162\_add\_3 | **Global Privacy** – Contact Global Privacy via email at [privacy@abbott.com](mailto:privacy@abbott.com). You can find additional contact details and important information about privacy on the Global Privacy Portal [here](https://abbott.sharepoint.com/Users/stephenrusnak/Library/Containers/com.apple.mail/Data/Library/Mail%20Downloads/DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753/a%20href=%22https:/abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/GBLPRIV/Pages/Main/default.aspx) on Abbott World. | **Міжнародний департамент із захисту персональних даних**: зверніться до Міжнародного департаменту із захисту персональних даних за адресою [privacy@abbott.com](mailto:privacy@abbott.com). Додаткові контактні дані та важлива інформація про конфіденційність розміщені на сторінці Міжнародного порталу із захисту персональних даних [тут](https://abbott.sharepoint.com/Users/stephenrusnak/Library/Containers/com.apple.mail/Data/Library/Mail%20Downloads/DBAB7498-8810-4BAD-9A75-882DDB6D0753/a%20href=%22https:/abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/EthicsCompliance/GBLPRIV/Pages/Main/default.aspx) у Abbott World. |
| 163\_add\_4 | Visit the Enterprise Cybersecurity site [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/InformationTechnology/ISRM/Pages/default.aspx) on Abbott World. | Відвідайте сайт Корпоративної кібербезпеки [тут](https://abbott.sharepoint.com/sites/abbottworld/InformationTechnology/ISRM/Pages/default.aspx) у Abbott World. |